

CONVENI ENTRE LA UNIVERSIDAD BERNARDO O 'HIGGINS (XILE)**I****LA UNIVERSITAT DE VALÈNCIA (ESPANYA)**

D'una banda, Na María Vicenta Mestre Escrivá, Rectora Magnífica de la Universitat de València, Estudi General, amb domicili social en València, av. Blasco Ibáñez número 13 (C.P. 46010) i amb CIF: Q-4618001-D, actuant en nom i representació de la mateixa, legitimada per a este acte en virtut de l'article 94 dels Estatuts de la Universitat de València, aprovats per Decret 128/2004, de 30 de juliol, del Consell (DOGV 2004/8213) , modificats per Decret 45/2013, de 28 de març, del Consell (DOGV 2013/6994) i facultada a partir del seu nomenament pel Decret 25/2022, d'11 de març, del Consell de la Generalitat (DOGV núm. 9297 de 14/03/2022)

D'una altra banda, Dr. Claudio Ruff Escobar, rector de la Universidad Bernardo O'Higgins, amb domicili en Avinguda Viel 1497, , actuant en representació de la mateixa segons consta en escriptura pública atorgada amb data 13 de juny de 2011, en la Notaria d'En Gonzalo de la Cuadra Fabres, Repertori 2710/2011. La Universidad Bernardo O'Higgins, en endavant UBO, és una institució d'educació superior inscrita en el Registre d'Universitats C-Nº54 del Ministeri d'Educació, és una Institució d'Educació Superior reconeguda oficialment per l'Estat en virtut d'allò establert en el D.F.L. Nº2 d'Educació, publicat en el D.O. el 2 de juliol de 2010 que fixa text Refòs, Coordinat i Sistematitzat de la Llei Nº20.370, amb les normes no derogades del D.F.L. Nº 1 de 2005, i la personalitat jurídica de la qual es troba vigent

EXPOSEN

Que guiats pel desig d'enfortir les relacions acadèmiques existents i d'establir-ne de noves, i reconeixent mútuament la capacitat legal necessària per a la signatura del present conveni, en nom de les entitats que representen acorden

CLÀUSULES**PRIMERA.**

El present acord va destinat a facilitar la cooperació interuniversitària en els camps de la docència i de la investigació en els tres cicles de l'ensenyament superior.

SEGONA.

Per a aconseguir esta prevista cooperació, les parts signants es comprometen a:

- 1) Comunicar els resultats de les seues experiències pedagògiques (cursos, seminaris, etc.)
- 2) Informar l'altra part dels congressos, col·loquis, reunions científiques i seminaris que cada una organitze i intercanviar les publicacions i documents resultants d'estes activitats.
- 3) Afavorir, dins dels reglaments propis de cada país, la participació del personal docent de l'altra institució en cursets, col·loquis, seminaris o congressos organitzats segons el que preveuen els programes anuals de col·laboració.
- 4) Recolzar, dins de les seues possibilitats, els intercanvis de professors durant un cert temps, ja siga amb fins docents o d'investigació, amb l'acord previ dels departaments respectius.
- 5) Rebre estudiants de l'altra institució, sempre que estos complisquen amb els requisits vigents en la que els rep, i en les condicions que oportunament s'establisquen. Pel que fa a l'assegurança mèdica, els estudiants se sotmetran als reglaments en vigor en la institució que els reba.
- 6) Els programes concrets de cooperació així com les accions per a l'intercanvi d'estudiants requeriran la firma d'un conveni específic que inclourà, almenys, el nombre de places d'intercanvi, la duració, les titulacions oferides i qualsevol altra informació que es considere oportuna.

TERCERA.

Els programes concrets de cooperació s'elaboraran anualment i s'incorporaran com a annex al present conveni.

QUARTA.

Ambdues institucions procuraran reservar en el seu pressupost els mitjans necessaris per a l'aplicació del present acord i obtenir les subvencions complementàries necessàries.

CINQUENA.

Cada institució anomenarà un representant per a definir i organitzar els programes de cooperació entre ambdues institucions.

- 1) Com a representant de la Universidad Bernardo O'Higgins, a Virginie Delalande, Directora General d'Assumptes Estratègics i com a representant de la Universitat de València al Prof. Ramón López Martín del Departament d'Educació Comparada i Història de l'Educació.
- 2) Estos representants s'encarregaran d'elaborar el programa anual de treball i altres qüestions pendents, reunint-se alternativament en les seus de les dos institucions, en tant no s'acorde una altra cosa.

SISENA.

El present acord haurà de ser aprovat pels òrgans competents de cada Institució i signat pels respectius Rectors o, si escau, Directors, entrant en vigor a partir del moment de l'última signatura en el mateix.

Este acord tindrà una duració de quatre (4) anys i serà prorrogat per altres quatre anys més. Llevat que es formule denúncia expressa amb un preavis mínim de tres (3) mesos i, sense perjudici que pugui afectar la terminació de les activitats en procés en eixe moment.

SETENA.

La modificació d'este conveni, per comú acord d'ambdues Institucions, requerirà el mateix procediment que per a la seua elaboració inicial.

HUITENA.

Es crea una Comissió Mixta de Vigilància i Control del conveni, integrada per els responsables del mateix que s'esmenten en la Clàusula Cinquena, que s'encarregarà de la resolució dels problemes que es puguin suscitar entorn a la seva interpretació i el compliment del conveni.

CLÀUSULA DE PROTECCIÓ DE DADES

Totes dues parts s'obliguen al compliment del Reglament (UE), 2016/679 del Parlament Europeu i del Consell, de 27 d'abril de 2016, relatiu a la protecció de les persones físiques pel que fa al tractament de dades personals i a la lliure circulació d'aquestes dades; així com a la Llei orgànica 3/2018, de 5 de desembre, de protecció de dades personals i garantia dels drets digitals. A aquest efecte, les entitats signants del Conveni tindran la consideració de responsables de les respectives activitats de tractament de dades recaptades dels participants en les activitats conformades en els programes de cooperació que són objecte del present conveni.

La informació relativa a les parts, serà tractada amb l'única fi d'executar el present conveni. Així mateix, les parts garanteixen complir amb el deure d'informació respecte dels participants en els programes de cooperació interuniversitària en els camps de l'ensenyament i de la investigació en els tres cicles de l'ensenyament superior, possibilitant l'exercici dels drets de: accés, rectificació, cancel·lació/supressió, oposició, limitació i portabilitat, davant la part que corresponga a través de comunicació per escrit al domicili social que conste en l'encapçalament del present document, o per correu electrònic (lop@uv.es/ correu corresponent de l'altra universitat) aportant fotocòpia del seu document nacional d'identitat o document equivalent i identificant el dret que se sol·licita.

Així mateix, la Universitat de València té habilitada l'adreça lop@uv.es per a qualsevol informació, suggeriment, petició d'exercici de drets i resolució amistosa de controvèrsies en matèria de protecció de dades de caràcter personal, sense perjudici del dret a presentar una reclamació davant l'autoritat de control competent.

CLÀUSULA DE TRANSPARÈNCIA.

En compliment de la Llei 1/2022, de 13 d'abril, de la Generalitat, de Transparència i Bon Govern de la Comunitat Valenciana, la Universitat de València procedirà a publicar en el seu portal de transparència la informació següent: el present conveni, així com el seu text íntegre, la subvenció i/o ajuda vinculada a aquest conveni, cas d'haver-les, amb indicació del seu import, objectiu o finalitat, i les persones o entitats beneficiàries.

CLÀUSULA DE CONEIXEMENT DE LA NORMATIVA INTERNA DE LA UNIVERSIDAD BERNARDO O'HIGGINS SOBRE ASSETJAMENT SEXUAL, VIOLÈNCIA I DISCRIMINACIÓ DE GÈNERE, EN VIRTUT DE LA LLEI 21.369, ANY 2021, QUE REGULA L'ASSETJAMENT SEXUAL, LA VIOLÈNCIA DE GÈNERE EN L'ÀMBIT DE L'EDUCACIÓ SUPERIOR EN XILE: DECLARACIÓ I OBLIGACIÓ.

La Universitat de València declara conèixer el Protocol, la Política, Models de Prevenció i sanció del "Assetjament Sexual, Violència i Discriminació de Gènere" de la Universitat Bernardo O'Higgins, disponibles en la pàgina web institucional www.ubo.cl, link Transparència. En coneixement d'aixes disposicions reglamentàries declara que, en l'exercici de les activitats conjuntes derivades d'este conveni, realitzarà accions de prevenció entre els seus col·laboradors, no permetrà que s'incórrega en aixes conductes, i s'obliga a informar immediatament a la Universidad Bernardo O'Higgins de qualsevol fet o acte constitutiu d'Assetjament Sexual, Violència i Discriminació de Gènere que observara o arribara al seu coneixement durant les activitats col·laboratives que es desenvolupen en virtut d'este conveni.

Signat a València i a Santiago, en dos exemplars per cada idioma, sent totes les còpies originals igualment vàlides.

UNIVERSIDAD BERNARDO O'HIGGINS,

Claudio Alberto
Ruff Escobar
2023.06.09
10:28:25 -04'00'

Dr. Claudio Ruff Escobar

RECTOR

Data:

UNIVERSITAT DE VALÈNCIA,

MARIA
VICENTA|
MESTRE|
ESCRIVA

Firmado
digitalmente por
MARIA VICENTA|
MESTRE|ESCRIVA
Fecha: 2023.05.26
13:55:38 +02'00'

Dra. María Vicenta Mestre Escrivá

RECTORA

Data: